

BYRD · BENNET · ELGAR · HARRIS

## ENGLISCHE CHORMUSIK

### Inhaltsverzeichnis

Mitwirkende .....	3
Programm .....	4
Texte zum Konzert .....	6
Ensemble Ricci Capricci .....	16
Nikolaus Indlekofer.....	18
KIT Konzertchor .....	19

Wir danken dem Karlsruher Institut für Technologie KIT,  
dem Studentischen Kulturzentrum und der Stadt Karlsruhe  
für die Unterstützung des Konzertes.

Der KIT Konzertchor ist Mitglied  
des Badischen Chorverbandes.



## **Mitwirkende**

Ensemble RicciCapricci

KIT Konzertchor

Leitung

Nikolaus Indlekofer

## Programm

### Ensemble

William Lawes (1602-1645)

John Adson (1587-1640)

Thomas Bateson (1570-1630)

Robert Johnson (1583-1633)

The Triumph of Peace

Adson's Masque

Bates Masque

The Fairy Masque

### Chor

Thomas Bateson (1570 -1630)

John Bennet (um 1575-nach 1614)

If love be blind

Thyrsis, sleepest thou?

Come, shepherds, follow me

### Ensemble

John Jenkins (1592-1678)

Anonymous (17. Jh.)

Thomas Simpson (1582-1628)

John Dowland (1563-1626)

Air

Cupararee or Graysinn

Mascarada – Volta

Mistress Nichols Almand

### Chor

John Bennet

I languish to complain me

Ye restless thoughts

This sweet and merry month of May

William Byrd (um 1543-1623)

Edward Elgar (1857-1934)

Evening scene

As torrents in summer

Deep in my soul

The prince of sleep

### Ensemble

Norman Fulton (1909-1980)

Scottish Suite for Treble Recorder and

Harpsichord: Air

Mary Young and Fair

Trad. Schottland

(Arr. Nikolaus Newerkla (\*1974)

Anonymous (17. Jh.)

Grounds

aus The Division Flute (1706)

Paul's Steeple

**Chor**

Matthew Harris (\*1956)

aus Shakespeare Songs:

It was a Lover and his Lass

(Wie es Euch gefällt)

Under the Greenwood Tree

(Wie es euch gefällt)

Come away, come away, Death

(Was ihr wollt)

O, Mistress mine

(Was ihr wollt)

You spotted snakes

(Sommernachtstraum)

## Texte zum Konzert

### If Love be blind (Thomas Bateson, 1570 – 1630)

If Love be blind,  
 How hath he then the sight,  
 With beauty's beams my careless  
 heart to wound?  
 Or, if a boy,  
 How hath he then the might,  
 The mightiest conquerors to bring to  
 ground?  
 O no, he is not blind, but I that lead  
 My thoughts the ways that bring to  
 restless fears,  
 Nor yet a boy, but I,  
 that live in dread,  
 Mixed with hope, and seek for joy in  
 tears.

Wenn Liebe blind ist,  
 woher hat sie dann das Augenlicht,  
 Mit Strahlen der Schönheit mein acht-  
 loses Herz zu verwunden?  
 Oder wenn sie ein Knabe ist,  
 woher hat sie dann die Macht,  
 Die mächtigsten Bezwingler zu Fall zu  
 bringen?  
 Oh nein, sie ist nicht blind, sondern  
 ich, der meine Gedanken auf Wege  
 leitet, die rastlose Ängste mit sich  
 bringen und auch ist sie kein Knabe,  
 sondern ich, der ich in Furcht lebe,  
 Gemischt mit Hoffnung, und bemüht  
 unter Tränen Freude zu finden.

### Thyrsis, sleepest thou? (John Bennet, um 1575 – nach 1614)

Thyrsis, sleepest thou?  
 Let no sorrow slay thee:  
 Hold up thy head man,  
 said the gentle Melibaeus,  
 See summer comes again,  
 the country's pride adorning.  
 Hark, how the cuckoo singeth this fair  
 April morning.  
 O said the shepherd, and sighed as  
 one all undone,  
 Let me alone alas, and drive him back  
 to London.

Thyrsis, schläfst du?  
 Möge kein Kummer Dich erlegen:  
 Erhebe dein Haupt, Guter,  
 sagte der sanftmütige Melibaeus,  
 Denn siehe, wieder kommt der Som-  
 mer, die ländliche Pracht verzierend.  
 Horch, wie der Kuckuck singt an die-  
 sem holden Aprilmorgen.  
 O' sagte der Hirte, und seufzte wie ein  
 ganz Verlorener,  
 Lasst mich allein', ach, und treibt ihn  
 zurück nach London.

## **Come, Shepherds, Follow Me** (John Bennet, um 1575 – nach 1614)

Come shepherds follow me,  
run up apace the mountain.  
See lo, besides the fountain.  
Love laid to rest, how sweetly  
sleepeth he, o take heed,  
come not nigh him  
but haste we hence and fly him,  
and lovers, dance with gladness,  
for while love sleeps is truce  
with care and sadness.

Kommet, ihr Hirten, folget mir,  
lauft geschwind den Berg hinauf.  
Sehet dort, neben dem Brunnen.  
Die Liebe am Ruhen, wie lieblich sie  
doch schläft, aber nehmt euch in Acht,  
kommt ihr nicht zu nahe, sondern lasst  
uns von dannen eilen und ihr entflie-  
hen, und Liebende, tanzt in Freude,  
denn solang' die Liebe schläft,  
herrscht Frieden, aller Sorgen und  
allen Schwermutes.

## **Ensemble RicciCapricci**

### **Chor:**

## **I languish to complain me** (John Bennet, um 1575 – nach 1614)

I languish to complain me,  
With ghastly grief tormented,  
I stand amaz'd to see you  
discontented,  
Better I hold my peace and stop my  
breath, than cause my sorrows to  
increase,  
Better I hold my peace,  
Than cause my sorrows to increase,  
and work my death.

Ich schmachte danach,  
mich zu beklagen,  
Gepeinigt von grausamen Leiden,  
erkenne ich erstaunt deinen Missmut,  
Besser, ich schweige und halte meinen  
Atem an, als dass ich meinen Kummer  
vergrößere,  
Besser, ich schweige, als dass ich mei-  
nen Kummer vergrößere,  
und führe meinen Tod herbei.

**Ye restless thoughts** (John Bennet, um 1575 – nach 1614)

Ye restless thoughts,  
 that harbour discontent,  
 Cease your assaults and  
 let my heart lament,  
 And let my tongue have leave  
 to tell my grief,  
 That she may pity,  
 though not grant relief.  
 Pity would help, alas,  
 what love hath almost slain,  
 And salve the wound  
 that fester'd this disdain.

Ihr ruhelosen Gedanken,  
 die ihr Unbehagen hegt,  
 Beendet euren Sturm und  
 lasst mein Herz klagen,  
 Und erlaubt meiner Zunge den Kum-  
 mer auszusprechen,  
 Sodass sie Mitleid haben kann,  
 obschon sie keine Linderung gewährt.  
 Mitleid würde helfen, ach,  
 dem durch die Liebe fast Erlegten,  
 Und die Wunde salben,  
 die die Verachtung faulen lies.

**This sweet and merry month** (William Byrd, um 1543 – 1623)

This sweet and merry month of May,  
 while nature wantons in her prime,  
 And birds do sing, and beasts do play,  
 For pleasure of the joyful time,  
 I choose the first for holy day,  
 And greet Eliza with a rhyme.  
 O beauteous Queen of second Troy:  
 Take well in worth a simple toy.

Dieser liebliche und fidele Monat Mai,  
 während die Natur in ihrer Blüte  
 schwelgt, und Vögel singen und Tiere  
 spielen, zum Vergnügen in dieser freu-  
 digen Zeit, wähl' ich ersteres zum Fei-  
 ertag, und grüß' Eliza mit einem Reim.  
 O schöne Königin des zweiten Troja:  
 Wertschätzt gut das einfache Spiel-  
 zeug



**Chor:****Evening Scene** (Edward Elgar, 1857 – 1934)

The sheepbell tolleth curfew time  
 The gnats, a busy rout  
 Fleck the warm air,  
 the dismal owl  
 Shouteth a sleepy shout  
 The voiceless bat, more felt than seen  
 Is flitting round about

Die Schafsglocke läutet die Sperrstunde ein. Die Mücken, ein emsiger Schwarm sprenkelt die warme Luft, die düstere Eule ruft einen schläfrigen Ruf. Die stimmlose Fledermaus, mehr gespürt als gesehen, flattert rings umher

The aspen leaflets scarcely stir:  
 The river seems to think  
 Athwart the dusk broad primroses  
 Look coldly from their brink  
 Where listening to the freshets noise  
 The quiet cattle drink

Die Espenblätter zittern kaum:  
 Der Fluss scheint nachdenklich  
 Quer durch die Dämmerung  
 Schauen Primeln kalt von seinem Rand, Wo die stillen Rinder  
 Der Strömung lauschend trinken

The bees boom past  
 the white moths rise  
 Like spirits from the ground  
 The grey flies hum their weary tune  
 A distant, dreamlike sound  
 And far off to the slumbrous eve  
 Bayeth an old guardhound

Die Bienen brausen vorbei,  
 die weißen Motten steigen  
 Wie Seelen auf vom Grund  
 Die Fliegen summen ihr müdes Lied  
 Als ferner, verträumter Klang  
 Und fernab des schläfrigen Abends  
 Bellt ein alter Wachhund

**As Torrents In Summer** (Edward Elgar, 1857 – 1934)

As torrents in summer,  
 Half dried in their channels,  
 Suddenly rise, tho the sky  
 Is still cloudless,  
 For rain has been falling  
 Far off at their fountains

Wie Ströme im Sommer,  
 halb vertrocknet in ihren Flussbetten,  
 Plötzlich ansteigen, trotz dass der  
 Himmel noch wolkenlos ist,  
 Da Regen gefallen ist,  
 Fernab an ihren Quellen,

So hearts that are fainting  
 Grow full to o'erflowing  
 And they that behold it  
 Marvel and know not  
 That god at their fountains  
 Far off has been raining

So wachsen schwindende Herzen  
 Bis zur Fülle hin an  
 Und die, die es sehen  
 Staunen, unwissend,  
 Dass Gott fernab an ihren Quellen  
 Geregnet hat

### **Deep in my soul** (Edward Elgar, 1857 – 1934)

Deep in my soul, deep in my soul  
 Lonely and lost to light for evermore  
 Save when to thine my heart respon-  
 sive swells  
 Then trembles into silence as before

Tief in meiner Seele, tief in meiner  
 Seele, allein und verloren, um für im-  
 mer weiter zu scheinen. Außer wenn  
 mein Herz, auf dich reagierend, an-  
 schwillt und zu Stille erzittert wie zu-  
 vor

There, in its centre, a sepulchral lamp  
 Burns the slow flame eternal  
 but unseen  
 Which not the darkness of despair  
 can damp  
 Though vain its ray as it had  
 never been

Dort, in ihrer Mitte brennt eine Grab-  
 lampe mit langsamer Flamme,  
 ewig doch ungesehen,  
 Die nicht die Dunkelheit der Verzweif-  
 lung ersticken kann  
 Doch ihren Schein vergeudet wie  
 niemals zuvor.

### **The Prince of Sleep** (Edward Elgar, 1857 – 1934)

I met at eve the prince of sleep  
 His was a still and lovely face  
 He wandered through a valley steep  
 Lovely in a lonely place.

Ich traf abends auf den Prinzen des  
 Schlafs, er hatte ein ruhiges und lie-  
 benswürdiges Gesicht  
 Er wanderte durch ein tiefes Tal  
 Liebevoll an einem einsamen Ort

His garb was grey of lavender  
 About his head a poppy wreath  
 Burned like dim coals and everywhere  
 The air was sweeter for his breath

His twilight feet no sandals wore  
 His eyes shone faint in their own flame  
 Fair moths that gloomed his steps  
 before  
 Seemed letters of his lovely name

His house is in the mountainways  
 A phantom house of misty walls  
 Whose golden flocks at evening graze,  
 And witch the moon with muffled calls

Upwelling from his shadowy springs  
 Sweet waters shake a trembling sound  
 There flit the hoot owls silent wings  
 There hath his web the silkworm  
 wound

Dark in his pools clear visions lurk  
 And rosy as with morning buds,  
 Along his dales of broom and birk  
 Dreams haunt his solitary woods

Sein Gewand war grau von Lavendel  
 Um seinen Kopf glimmte ein Kranz aus  
 Mohn. Wie sanfte Kohle und überall  
 War die Luft süßer durch seinen Atem

Seine kaum sichtbaren Füße trugen  
 keine Sandalen, seine Augen leuchte-  
 ten schwach in ihrer eigenen Flamme,  
 weiße Motten, die seine Schritte zuvor  
 verdunkelten, schienen seinen liebli-  
 chen Namen zu buchstabieren.

Sein Haus ist in dem Bergen  
 Ein Phantomhaus mit verschleierten  
 Wänden Deren goldene Herden des  
 Abends grasen und den Mond mit  
 gedämpften Rufen verzaubern

Von seinen schattigen Quellen auf-  
 steigend Rauschen süße Wässer mit  
 donnerndem Klang, dort flattern die  
 stillen Flügel der Eule Dort hat die  
 Seidenraupe ihr Netz gesponnen

Dunkel in seinen Quellen  
 Und rosa, wie die morgendlichen  
 Knospen Suchen Träume entlang  
 seiner Täler aus Ginster und Birken  
 Seine einsamen Wälder heim

**Chor:****It was a lover and his Lass**

(Matthew Harris \*1956, Übersetzung: August W. von Schlegel 1767 – 1845)

With a hey, and a ho, and a hey nonino  
 It was a lover and his lass  
 That o'er the green corn fields did pass  
 This carol they began that hour, How  
 that life was but a flower

Mit heisa und ha und juchheisa trala!  
 Ein Liebster und sein Mäd'el schön,  
 Die tät'n durch das Kornfeld geh'n  
 Sie sangen diese Melodei,  
 Wie's Leben nur 'ne Blume sei.

(Ref.:)

Spring time, Spring time  
 The only pretty ring time  
 When birds do sing  
 Hey ding a ding  
 Lovers love the spring

Zur Maienzeit,  
 der lustigen Paarezeit,  
 Wenn Vögel singen,  
 tirlirelirei  
 Liebe liebt den Mai

Between the acres of the rye  
 These pretty country folks would lie

Und zwischen Halmen auf dem Rain,  
 Legt sich das hübsche Paar hinein.

(Ref.)

And therefore take the present time  
 For love is crowned with the prime  
 With a lovers love, sweet lovers love,  
 the spring

So nutzt die gegenwärtige Zeit,  
 Denn Liebe lacht im Jugendkleid,  
 Mit der Liebe Liebender, süßer Liebe  
 Liebender im Mai

**Under The Greenwood Tree**

(Matthew Harris \*1956, Übersetzung: August W. von Schlegel 1767 – 1845)

Under the greenwood tree  
 Who loves to lie with me  
 And turns his merry note  
 On to the sweet bird's throat

Unter des Laubdachs Hut  
 Wer gerne mit mir ruht!  
 Und stimmt der Kehle Klang  
 Zu lustger Vögel Sang

(Ref.:)

Come hither  
Here he shall see  
No enemy  
But winter and rough weather

Komm geschwinde!  
Hier nagt und sticht  
Kein Feind ihn nicht  
Als Wetter, Regen und Winde.

Who doth ambition shun  
And loves to live in the sun  
Seeking the food he eats  
And pleased with what he gets

Wer Ehrgeiz sich hält fern,  
Lebt in der Sonne gern,  
Selbst sucht, was ihn ernährt,  
Und es mit Lust verzehrt:

(Ref.)

Under the greenwood tree  
Lie with me.

Unter des Laubdachs Hut  
Wer gerne mit mir ruht!

### **Come Away, Come Away Death**

(Matthew Harris \*1956, Übersetzung: August W. von Schlegel 1767 – 1845)

Come away death (x2)  
And in sad cypress let me be laid  
Fly away breath (x2)  
I am slain by a fair cruel maid  
My shroud of white, stuck all with yew  
My part of death, no one so true  
Did share it!

Komm herbei, komm herbei, Tod!  
Und versenk in Zypressen den Leib.  
Lass mich frei, lass mich frei, Not!  
Mich erschlägt ein holdseliges Weib.  
Mein Leichentuch, mit Tannenstreu  
O umhüllt es!  
Mein Todeslos, kein Mensch so treu  
Erfüllt es.

Not a flower sweet (x2)  
On my black coffin let there be strown  
Not a friend greet (x2)  
My poor corpse where my bones shall  
be thrown  
A thousand, thousand sighs to save  
Lay me, O, where  
Sad true lover never find my grave  
To weep there!

Keine Blum, keine Blum süß, sei ge-  
streut auf den schwärzlichen Sarg.  
Nicht ein Freund, nicht ein Freund  
groß  
Mein Gebein wo die Erd es verbarg!  
Zu sparen tausend Ach und Weh,  
Legt mich wo keine  
Arm treue Seel mein Grab je seh  
Und weine!!

### O Mistress Mine

(Matthew Harris \*1956, Übersetzung: August W. von Schlegel 1767 – 1845)

O mistress mine,  
 where are you roaming?  
 O, stay and hear,  
 your true love coming  
 That can sing both high and low  
 Trip no further, pretty sweeting  
 Journeys end in lovers meeting,  
 Every wise mans son know

What is love? 'Tis not hereafter.  
 Present mirth hath present laughter  
 Whats to come is still unsure.  
 In delay there lies no plenty  
 Then come kiss me,  
 sweet and twenty  
 Youth's a stuff will not endure

Oh Schatz!  
 Auf welchen Wegen irrt ihr?  
 Oh bleibt und hört!  
 Der Liebste girrt hier,  
 Singt in hoh- und tiefem Ton.  
 Hüpfst nicht weiter, zartes Kindlein!  
 Liebe findt zuletzt ihr Stündlein,  
 Das weiß jeder Muttersohn.

Was ist die Lieb? Sie ist nicht künftig.  
 Gleich gelacht ist gleich vernünftig,  
 Was noch kommen soll ist weit.  
 Wenn ich zögere, so verscherz ich.  
 Komm denn, Liebchen,  
 küsst mich herzlich!  
 Jugend hält so kurze Zeit.

### You Spotted Snakes

(Matthew Harris \*1956, Übersetzung: August W. von Schlegel 1767 – 1845)

You spotted snakes  
 with double tongue  
 Thorny hedgehogs be not seen  
 Newts and blindworms do no wrong  
 Come not near our fairy queen

Bunte Schlangen,  
 zweigezüngt,  
 Igel, Molche, fort von hier!  
 Dass ihr euren Gift nicht bringt  
 In der Königin Revier!

(Ref.:)

Philomel with melody  
Sing in our sweet lullaby  
Never harm  
Nor spell nor charm  
Come our lovely lady nigh,  
So good night with lullaby

Weaving spiders, come not here  
Hence, you long-legged spinners,  
hence!  
Beetles black, approach not near  
Worm or snail do no offence!

(Ref.)

Nachtigall, mit Melodei  
Sing in unser Eiapopei!  
Eiapopeia! Eiapopei!  
Dass kein Spruch,  
Kein Zauberfluch  
Der holden Herrin schädlich sei.  
Nun gute Nacht mit Eiapopei!

Spinnen, die ihr künstlich webt,  
Webt an einem andern Ort!

Schwarze Käfer, uns umgebt  
Nicht mit Summen! Macht euch fort!

## Ensemble Ricci Capricci

Seit seiner Gründung im Sommer 2004 begeistert das Ensemble RicciCapricci sein Konzertpublikum mit Musik aus Mittelalter, Renaissance und Barock. Die unkonventionellen und kreativen Arrangements werden von den MusikerInnen mit mitreißender Spielfreude und atemberaubender Virtuosität präsentiert. Innerhalb des umfangreichen Repertoires stellt die affektvolle und virtuose italienische Musik des 17. und 18. Jahrhunderts einen der Schwerpunkte von RicciCapricci dar und inspiriert das Ensemble immer wieder zu ungewöhnlichen Capricen und Eskapaden auf der Suche nach neuen Klangfarben und Facetten.

Die MusikerInnen lernten sich beim gemeinsamen Studium an der Musikhochschule Karlsruhe kennen, wo sie im Sommer 2008 ein gemeinsames Kammermusik Studium mit Auszeichnung abschlossen. Wichtige musikalische Impulse erhielt das Ensemble durch Studienaufenthalte in Freiburg, Trossingen, Mainz, Basel und Lyon sowie durch die Teilnahme an Meisterkursen bei Dan Laurin, Karel van Steenhoven, Han Tol und Jesper Christensen.

Die MusikerInnen von RicciCapricci sind Stipendiaten der Yehudi-Menuhin-Stiftung, der Erasmus-Stiftung, des Kulturfonds Baden e.V., der Händelgesellschaft Karlsruhe, des Freundeskreises der Musikhochschule Karlsruhe sowie Preisträger verschiedener internationaler Wettbewerbe. Beim „Internationalen Marini-





Wettbewerb“ in Neuburg an der Donau erspielte sich RicciCapricci den begehrten Publikumspreis, und mit der Gegenüberstellung von historischer Aufführungspraxis und Avantgarde erregte das Ensemble beim Internationalen Wettbewerb „Blockflöte Kreativ“ großes Aufsehen und wurde mit dem 1. Preis und dem Sonderpreis der Jury ausgezeichnet.

Die rege Konzerttätigkeit des Ensembles im In- und Ausland fand u.a. mit Auftritten bei den Stockstädter

Musiktagen für Alte Musik, dem Festival für Alte Musik in Utrecht, der Internationalen Messiaen-Woche in Neustadt a. d. Weinstrasse und den Wiblinger Bachtagen herausragende Höhepunkte.

Gemeinsam mit der Sängerin Elisabeth Pawelke entstand die CD-Produktion „Perla mya cara“ mit italienischer und spanischer Musik des Mittelalters und der Renaissance.

## Nikolaus Indlekofer

Nikolaus Indlekofer ist akademischer Musikdirektor am Karlsruher Institut für Technologie. Er leitet dort den Konzertchor, den Kammerchor und die Philharmonie. Zu seinen Aufgaben als Musikdirektor gehört auch eine Lehrtätigkeit an der Hochschule für Musik Karlsruhe in den Fächern Chordirigieren und Ensembleleitung. Er unterrichtet außerdem an der Musikschule Ettlingen und leitet das dortige Sinfonieorchester. Er engagiert sich zudem im Badischen Chorverband als Mitglied des Musikausschusses und Dozent in der Chorleiterausbildung.

Seine Ausbildung erhielt er ebenfalls an der Musikhochschule in Karlsruhe. Er studierte Schulmusik, Violoncello sowie Chor- und Orchesterdirigieren. Unterrichtet wurde er von Prof. Anemarie Dengler, Prof. Martin Schmidt, und GMD Erich Wächter. Kurse bei Wolfgang Seeliger, Wolf-Dieter Hauschild und John Eliot Gardiner ergänzten seine Dirigierausbildung. Schon während des Studiums leitete er verschiedene Instrumentalensembles, gründete ein Kammerorchester, leitete von 1983 bis 1993 den Kirchenchor in Pfaffenrot und von 1993 bis 1999 den Karlsruher Männer- und Frauenchor. Gastdirigate führten ihn mit dem Marburger Kammerorchester, dem Sinfonieorchester in Bielsko-Biala in Polen, dem Orchester der Hansestadt

Lübeck sowie der Kammerphilharmonie Karlsruhe zusammen. Er arbeitete mit namhaften Solist:innen wie Lise de la Salle, Boris Giltburg, Robert Benz und Jean Philippe Collard zusammen.

Seit 1988 leitet Nikolaus Indlekofer die Chöre der Universität Karlsruhe. Im Zusammenhang mit der Fusion der Universität Karlsruhe mit dem Forschungszentrum Karlsruhe zum Karlsruher Institut für Technologie (KIT), wurde Nikolaus Indlekofer 2009 zum Musikdirektor des KIT berufen. Mit dem KIT Kammerchor belegte Nikolaus Indlekofer 1995 beim Internationalen Chorwettbewerb in Budapest den zweiten Platz und erhielt für die hervorragende Leistung ein goldenes Diplom. Bei den Chorwettbewerben des Badischen Chorverbandes 1998 und 2007 nahm er mit dem KIT Konzertchor erfolgreich teil und erhielt für den Chor den Titel „Meisterchor im Badischen Chorverband“.



## KIT Konzertchor

Der KIT-Konzertchor besteht seit 1978, damals als Universitätschor Karlsruhe ins Leben gerufen. Die Umbenennung erfolgte 2009 mit der Gründung des Karlsruher Instituts für Technologie (KIT). Die rund 130 Sängerinnen und Sänger, vorwiegend Studierende und Mitarbeiter des KIT, treffen sich einmal wöchentlich zur Probe und erarbeiten in der Regel pro Semester ein Konzertprogramm. Seit 1988 leitet KIT-Musikdirektor Nikolaus Indlekofer den Chor.

Das Repertoire spannt sich von Oratorien von Händel und Passionen von Bach über die großen romantischen Chorwerke von Mendelssohn, Brahms und Verdi bis hin zu Chorwerken von Theodorakis, Kodály und Vaughan Williams. Regelmäßig widmet sich der Chor auch dem reichen Schatz der geistlichen und weltlichen A-cappella-Musik.

Zahlreiche Konzertreisen führten den Chor im Rahmen von Festivals und Chorkontakten nach Frankreich, England, Griechenland, Österreich, Polen, Spanien, Ungarn, in die Slowakei, die USA und nach Kanada. Im Gegenzug gastierten befreundete Chöre aus Bratislava, Budapest, Graz, Prag, Utrecht, Nottingham und den USA in Karlsruhe.

Der KIT-Konzertchor und der Chor der Technischen Universität Budapest feierten 2011 das 25-jährige Jubiläum ihrer Chorfreundschaft. Ein Höhepunkt in der Geschichte des Chores war die Aufführung der 9. Sinfonie von Ludwig van Beethoven in der Kathedrale von Reims im Juli 2012. Zum 50-jährigen Jubiläum der deutsch-französischen Aussöhnung, die 1962 durch eine feierliche Begegnung von Bundeskanzler Konrad Adenauer mit dem französischen Staatspräsidenten Charles de Gaulle in der Kathedrale von Reims besiegelt wurde, gestaltete der Chor zusammen mit der Kammerphilharmonie Karlsruhe unter der



Leitung von Nikolaus Indlekofer das Festkonzert zu dem international beachteten Staatsakt. Im Jahr 2015 trat der Chor bereits zum dritten Mal beim Klassikfrühstück des überregional beachteten Karlsruher Musikfestivals „Das Fest“ vor mehreren tausend Zuhörern auf.

2019 führte eine Konzertreise den Chor nach Nottingham. Zusammen mit der KIT Philharmonie gestaltete der Konzertchor dort das Festkonzert anlässlich der Jubiläumsfeiern zum 50-jährigen Bestehen der Städtepartnerschaft zwischen Nottingham und Karlsruhe.

([www.musik.kit.edu/konzertchor.php](http://www.musik.kit.edu/konzertchor.php))



**DER CHÖRE DES KARLSRUHER INSTITUTS FÜR TECHNOLOGIE E.V.**  
Dr. Stefan Meyer, Zunftstr. 3, D-76227 Karlsruhe Tel.: 0721-4904620

**Beitrittserklärung**

Hiermit erkläre ich meinen Beitritt zum Freundeskreis der Chöre des Karlsruher Instituts für Technologie e.V. als

- Einzelmitglied (Jahresbeitrag € 28,--)
- studentisches Mitglied (Jahresbeitrag € 14,--/aktives Chormitglieder frei)
- Familienmitgliedschaft (Jahresbeitrag € 42,--)

- .....
- Ich möchte am Bankeinzugsverfahren für den Mitgliedsbeitrag teilnehmen
  - Ich überweise den Mitgliedsbeitrag auf nachfolgendes Konto  
 Sparda-Bank Baden-Württemberg BIC: GENODEF1So2  
 IBAN: DE55 6009 0800 0000 9531 30

Name/Vorname:.....

Straße:.....

PLZ/Wohnort: .....

Geb.-Datum: ..... Beruf \* :.....

Email:.....

Datum:.....

- Ich habe die Datenschutzerklärung gelesen und stimme der ordnungsgemäßen Nutzung meiner Daten zu.
- Ich stimme zu, dass der Vorstand ausschließlich meine Emailadresse zur Einladung zur Mitgliederversammlung verwendet. Mir ist bewusst, dass ich für die Aktualität und Erreichbarkeit dieser E-Mail-Adresse verantwortlich bin.

\* fakultative Angaben

Unterschrift: .....



Dr. Stefan Meyer, Zunftstr. 3, D-76227 Karlsruhe

Tel.: 0721-4904620

### Datenschutzerklärung

Der Freundeskreis der Chöre des Karlsruher Instituts für Technologie e.V. nimmt den Schutz personenbezogener Daten seiner Mitglieder und seiner Partner ernst; er hat durch technische und organisatorische Maßnahmen sichergestellt, dass die gesetzlichen Vorschriften über den Datenschutz von ihm beachtet und eingehalten werden. Die Erhebung, Verarbeitung, Nutzung und Weitergabe von Daten erfolgt ausschließlich zum Zweck der Erfüllung der Pflichten des Vereins. Die Weitergabe an Dritte erfolgt nur aus zwingenden Gründen und im Interesse des Vereins. Das betroffene Vereinsmitglied hat jederzeit die Möglichkeit, sich über die Verwendung und den Verbleib seiner geschützten Daten zu informieren und hat Anspruch auf Dokumentation der Einhaltung datenschutzrechtlicher Bestimmungen. Es hat das Recht, jederzeit eine erteilte Einwilligung zu widerrufen und die Löschung seiner Daten zu verlangen (Art. 17 DS-GVO). Die personenbezogenen Daten werden in Papierform erhoben und dann elektronisch in einer Datei weiterverarbeitet, welche in einer STRATO HiDrive Web Cloud hinterlegt sind. Die personenbezogenen Daten sind nur dem ersten Vorsitzenden, der Schriftführerin und dem Kassenwart zugänglich, weitere Vereinsdokumente können vom gesamten Vorstand eingesehen werden. Mit STRATO liegt eine Vereinbarung zur Auftragsverarbeitung nach Art. 28 DS-GVO vor. Die Datenschutzerklärung von STRATO kann hier eingesehen werden:

<https://www.strato.de/datenschutz/>

Im Fall des Widerrufs oder der Anzeige von falsch erhobenen Daten werden diese sofort gelöscht (Art. 21, 18 DS-GVO). Auf das Beschwerderecht bei einer Datenschutzaufsichtsbehörde (Art. 77 DS-GVO i. V. m. § 19 BDSG) wird ausdrücklich hingewiesen. Für den Freundeskreis zuständig ist der Landesbeauftragte für den Datenschutz und die Informationsfreiheit Baden-Württemberg, Königstraße 10a, 70173 Stuttgart.

**KAMMER**  **HOR**  
Karlsruher Institut für Technologie

# Heinrich Schütz Die Matthäus **Passion**

Historia des Leidens und Sterbens unseres  
Herrn und Heilandes Jesus Christus  
nach dem Evangelisten Matthäus

**Musikalische Abendandacht**  
**kath. Kirche Peter und Paul in Durlach**  
**Palmsonntag, 02. April 2023**  
**um 18.30 Uhr**

**KIT Kammerchor**  
Leitung: Nikolaus Indlekofer



## **Weitere Termine:**

Kammerchor des KIT:

### **Beethoven C-Dur Messe**

Konzert des KIT Kammerchors zusammen mit dem Kammerorchester.

Leitung Nikolaus Indlekofer

Sonntag, 21. Mai 2023

Ort und Uhrzeit werden noch bekanntgegeben.

KIT Konzertchor:

### **Carl Orff - Carmina Burana**

Konzert des KIT Konzertchors und des Collegium Musicum des KIT mit Unterstützung durch den Schulchor des Mädchengymnasiums

St. Dominikus Karlsruhe

Leitung Nikolaus Indlekofer

Samstag, 15. Juli 2023

Ort: Klosterruine Frauenalb, Klosterstraße 13, 76359 Marxzell

Uhrzeit: ca. 20:00 Uhr.

Die genaue Uhrzeit sowie weitere Informationen zum Kartenvorverkauf werden rechtzeitig bekannt gegeben.

Die Veranstaltung findet nur bei gutem Wetter statt!

Sonntag, 16. Juli 2023

Ort: Abteikirche St.Mauritius, 6 Rue du Gén Leclerc, 67600 Ebersmunster, Frankreich

Uhrzeit: 17:00 Uhr

Die genaue Uhrzeit sowie weitere Informationen zum Kartenvorverkauf werden auch für dieses Konzert rechtzeitig bekannt gegeben.